



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
FIRST SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 263**

**N<sup>o</sup> 263**

**Wednesday, June 5, 2013**

**Le mercredi 5 juin 2013**

---

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Ouverture de la séance  
14 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	35	Ordre du jour.....	35
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	35	Adresse en réponse au discours du Trône.....	35
Government Orders.....	35	Ordres émanant du gouvernement.....	35
Business of Supply.....	35	Travaux des subsides.....	35
Ways and Means.....	43	Voies et moyens.....	43
Government Bills (Commons).....	44	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	44
Government Bills (Senate).....	46	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	46
Government Business.....	48	Affaires émanant du gouvernement.....	48
Notices of Motions for the Production of Papers.....	51	Avis de motions portant production de documents.....	51
Private Members' Business.....	53	Affaires émanant des députés.....	53
Deferred Recorded Divisions.....	53	Votes par appel nominal différés.....	53
Items in the Order of Precedence.....	54	Affaires dans l'ordre de priorité.....	54
Items outside the Order of Precedence.....	59	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	59
List for the Consideration of Private Members' Business.....	60	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	60
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VI	Avis de motions portant production de documents.....	VI
Business of Supply.....	VI	Travaux des subsides.....	VI
Government Business.....	VII	Affaires émanant du gouvernement.....	VII
Private Members' Notices of Motions.....	VII	Avis de motions émanant des députés.....	VII
Report Stage of Bills.....	IX	Étape du rapport des projets de loi.....	IX



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

## No. 1

September 19, 2011 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

## No. 2

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

# Ordre des travaux

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

## N° 1

19 septembre 2011 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

## N° 2

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

**No. 3**

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

**N° 3**

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

**No. 4**

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

**N° 4**

6 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

**No. 5**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

**N° 5**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

**No. 6**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**N° 6**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**No. 7**

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

**N° 7**

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

**No. 8**

June 9, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

**N° 8**

9 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

**No. 9**

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

**N° 9**

14 juin 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

**No. 10**

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

**N° 10**

14 juin 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

**No. 11**

June 21, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

**N° 11**

21 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».



**No. 12**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

**No. 13**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

**No. 14**

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters)”.

**No. 15**

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

**No. 16**

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

**No. 17**

September 15, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

**No. 18**

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

**No. 19**

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 20**

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

**No. 21**

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

**N° 12**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (parrainage d’un parent) ».

**N° 13**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».

**N° 14**

22 juin 2011 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre) ».

**N° 15**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 16**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 17**

15 septembre 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

**N° 18**

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

**N° 19**

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 20**

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

**N° 21**

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

**No. 22**

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**No. 23**

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

**No. 24**

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

**No. 25**

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

**No. 26**

September 15, 2011 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

**No. 27**

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

**No. 28**

September 20, 2011 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

**No. 29**

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

**No. 30**

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

**N° 22**

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

**N° 23**

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

**N° 24**

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

**N° 25**

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États (génocide, crimes contre l’humanité, crimes de guerre et torture) ».

**N° 26**

15 septembre 2011 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

**N° 27**

15 septembre 2011 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

**N° 28**

20 septembre 2011 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

**N° 29**

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

**N° 30**

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

**No. 31**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**N° 31**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**No. 32**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

**N° 32**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

**No. 33**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**N° 33**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**No. 34**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**N° 34**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**No. 35**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**N° 35**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**No. 36**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

**N° 36**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**No. 37**

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

**N° 37**

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

**No. 38**

September 29, 2011 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

**N° 38**

29 septembre 2011 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

**No. 39**

October 3, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

**N° 39**

3 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

**No. 40**

October 4, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

**No. 41**

October 5, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

**No. 42**

October 6, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (payment to provinces)”.

**No. 43**

October 24, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**No. 44**

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

**No. 45**

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

**No. 46**

November 1, 2011 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

**No. 47**

November 30, 2011 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

**No. 48**

December 13, 2011 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

**N° 40**

4 octobre 2011 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d’un bébé ou d’un enfant ».

**N° 41**

5 octobre 2011 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

**N° 42**

6 octobre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (versement aux provinces) ».

**N° 43**

24 octobre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

**N° 44**

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

**N° 45**

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

**N° 46**

1<sup>er</sup> novembre 2011 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

**N° 47**

30 novembre 2011 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

**N° 48**

13 décembre 2011 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

**No. 49**

December 14, 2011 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

**N° 49**

14 décembre 2011 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

**No. 50**

January 26, 2012 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

**N° 50**

26 janvier 2012 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

**No. 51**

February 3, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

**N° 51**

3 février 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

**No. 52**

February 10, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

**N° 52**

10 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

**No. 53**

February 15, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

**N° 53**

15 février 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

**No. 54**

February 29, 2012 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

**N° 54**

29 février 2012 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

**No. 55**

May 1, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

**N° 55**

1<sup>er</sup> mai 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

**No. 56**

May 16, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

**N° 56**

16 mai 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

**No. 57**

October 11, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**N° 57**

11 octobre 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**No. 58**

October 23, 2012 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend An Act to amend the Copyright Act (transmission of work)”.

**No. 59**

October 23, 2012 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 60**

November 5, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

**No. 61**

January 24, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

**No. 62**

January 28, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

**No. 63**

March 1, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

**No. 64**

March 14, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (veterans independence program)”.

**No. 65**

May 1, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

**No. 66**

May 23, 2013 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Rouge River)”.

**N° 58**

23 octobre 2012 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (transmission d’une oeuvre) ».

**N° 59**

23 octobre 2012 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 60**

5 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

**N° 61**

24 janvier 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

**N° 62**

28 janvier 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

**N° 63**

1<sup>er</sup> mars 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

**N° 64**

14 mars 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (programme pour l’autonomie des anciens membres) ».

**N° 65**

1<sup>er</sup> mai 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

**N° 66**

23 mai 2013 — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Rouge) ».

**No. 67**

May 29, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

**No. 68**

May 30, 2013 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — Bill entitled “An Act to amend the Auditor General Act (government advertising)”.

**No. 69**

May 30, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to amend Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (income taxes)”.

**No. 70**

May 31, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for relocation)”.

**No. 71**

June 3, 2013 — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)”.

**No. 72**

June 3, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sentencing)”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-16** — June 4, 2013 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco).

**Motions****No. 1**

December 13, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 67**

29 mai 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

**N° 68**

30 mai 2013 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (publicité gouvernementale) ».

**N° 69**

30 mai 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (impôts sur le revenu) ».

**N° 70**

31 mai 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour réinstallation) ».

**N° 71**

3 juin 2013 — M. Calkins (Wetaskiwin) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur) ».

**N° 72**

3 juin 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-16** — 4 juin 2013 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac).

**Motions****N° 1**

13 décembre 2011 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 2**

February 16, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 3**

February 16, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 4**

March 1, 2012 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

March 13, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

March 13, 2012 — Mr. Masse (Windsor West) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 2**

16 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 3**

16 février 2012 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 4**

1<sup>er</sup> mars 2012 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

13 mars 2012 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

13 mars 2012 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



**No. 7**

March 28, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 8**

April 19, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

April 19, 2012 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

April 24, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

May 1, 2012 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Tuesday, May 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 7**

28 mars 2012 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 8**

19 avril 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

19 avril 2012 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

24 avril 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

1<sup>er</sup> mai 2012 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 1<sup>er</sup> mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 12**

May 9, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

May 14, 2012 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 14**

May 14, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 15**

May 30, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, May 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

June 15, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, May 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 12**

9 mai 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

14 mai 2012 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 14**

14 mai 2012 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 15**

30 mai 2012 — M. Allen (Welland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 28 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

15 juin 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 2 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 17**

June 15, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, April 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

June 15, 2012 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 19**

June 15, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 20**

June 15, 2012 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

June 15, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 17**

15 juin 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 25 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 19**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 20**

15 juin 2012 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

15 juin 2012 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 22**

September 17, 2012 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 23**

September 18, 2012 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 24**

September 25, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, September 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 25**

September 25, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, September 24, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

October 23, 2012 — Mr. Andrews (Avalon) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 22**

17 septembre 2012 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 23**

18 septembre 2012 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 24**

25 septembre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 25 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 25**

25 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 24 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

23 octobre 2012 — M. Andrews (Avalon) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 27**

October 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 28**

November 15, 2012 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 29**

November 15, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 30**

November 15, 2012 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, June 21, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

November 15, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, October 24, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 27**

23 octobre 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 28**

15 novembre 2012 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 29**

15 novembre 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 30**

15 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 21 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

15 novembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 24 octobre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 32**

November 15, 2012 — Ms. Ashton (Churchill) — That the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 33**

November 19, 2012 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 34**

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 35**

November 20, 2012 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, November 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

November 20, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, June 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 32**

15 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 15 octobre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 33**

19 novembre 2012 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 34**

20 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 35**

20 novembre 2012 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 8 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

20 novembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 8 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 37**

November 28, 2012 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 38**

November 28, 2012 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 39**

November 28, 2012 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 40**

December 7, 2012 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, December 6, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 41**

February 14, 2013 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the 15th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, February 11, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 11, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 42**

March 4, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — That the Sixth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, February 28, 2013, be concurred in.

**N° 37**

28 novembre 2012 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 38**

28 novembre 2012 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 39**

28 novembre 2012 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 40**

7 décembre 2012 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 6 décembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 41**

14 février 2013 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 11 février 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 11 juin 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 42**

4 mars 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Que le sixième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 28 février 2013, soit agréé.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 28, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 43**

March 6, 2013 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Thursday, February 14, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 14, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 44**

March 7, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That the 42nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, March 7, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, July 5, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 45**

March 19, 2013 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 7, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, July 5, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 46**

March 19, 2013 — Mr. Allen (Welland) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, March 8, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 47**

March 19, 2013 — Mr. Allen (Welland) — That the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 18, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 16, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 28 juin 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 43**

6 mars 2013 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le sixième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le jeudi 14 février 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 14 juin 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 44**

7 mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que le 42<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 7 mars 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 5 juillet 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 45**

19 mars 2013 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 7 mars 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 5 juillet 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 46**

19 mars 2013 — M. Allen (Welland) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 8 mars 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 47**

19 mars 2013 — M. Allen (Welland) — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 18 mars 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 juillet 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*



**No. 48**

March 21, 2013 — Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard) — That the Third Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, March 18, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 16, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 49**

March 21, 2013 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 18, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 16, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 50**

March 26, 2013 — Mr. Ravignat (Pontiac) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Tuesday, March 19, 2013, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 17, 2013, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 51**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, December 6, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 52**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, November 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 48**

21 mars 2013 — M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 18 mars 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 juillet 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 49**

21 mars 2013 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 18 mars 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 juillet 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 50**

26 mars 2013 — M. Ravignat (Pontiac) — Que le dixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mardi 19 mars 2013, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 17 juillet 2013, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 51**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 6 décembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 52**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 8 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 53**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, May 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 54**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 55**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 56**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Special Committee on Co-operatives, presented on Monday, September 17, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 57**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, June 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 53**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 28 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 54**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 55**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 56**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité spécial sur les coopératives, présenté le lundi 17 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 57**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 8 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 58**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 59**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, September 24, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 60**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, October 24, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 61**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 8, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 62**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, June 21, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 58**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le dixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 59**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 24 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 60**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 24 octobre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 61**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 8 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 62**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 21 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 63**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 64**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, June 7, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 65**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 66**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 67**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 63**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 64**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 7 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 65**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 66**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 67**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 68**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, June 20, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 69**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, April 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 70**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 71**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 72**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 68**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 20 juin 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 69**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 25 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 70**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 71**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 72**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 73**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 74**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Tuesday, November 27, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 75**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, May 2, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 76**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Tuesday, September 25, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 77**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, April 23, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 73**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 74**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mardi 27 novembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 75**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 2 mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 76**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mardi 25 septembre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 77**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 avril 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 78**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 79**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 15, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 80**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Tuesday, May 1, 2012, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 81**

April 25, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 82**

May 9, 2013 — Mr. Shory (Calgary Northeast) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 78**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 79**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 15 octobre 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 80**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 1<sup>er</sup> mai 2012, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 81**

25 avril 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 82**

9 mai 2013 — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 83**

May 9, 2013 — Mr. Leung (Willowdale) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 84**

May 9, 2013 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 85**

May 16, 2013 — Ms. James (Scarborough Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 86**

May 22, 2013 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, April 23, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****N° 83**

9 mai 2013 — M. Leung (Willowdale) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 84**

9 mai 2013 — M. Dykstra (St. Catharines) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 85**

16 mai 2013 — M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 86**

22 mai 2013 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 23 avril 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**



**GOVERNMENT ORDERS**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to  
6:30 p.m.**

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à  
18 h 30**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*Days to be appointed — 6 days.*

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending June 23, 2013 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Wednesday, June 5, 2013 — 8th and final allotted day.*

### Opposition Motions

June 3, 2013 — Mr. Ravignat (Pontiac) — That all funding should cease to be provided to the Senate beginning on July 1, 2013.

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*Jours à désigner — 6 jours.*

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 23 juin 2013 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

*Le mercredi 5 juin 2013 — 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné.*

### Motions de l'opposition

3 juin 2013 — M. Ravignat (Pontiac) — Que tout financement cesse d'être offert au Sénat à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2013.

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

### Opposition Motions

February 23, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the House recognize that the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada is a vital national resource, which connects all Canadians to our culture, politics, and Canadian identity in both official languages, while showcasing and celebrating the great diversity that exists within our borders, and this House calls on the government to: (a) pledge continued support for the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada now and in the future; and (b) provide all the resources the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada requires to fully implement its strategic plan.

February 23, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to restart the process to replace the CF-18 to ensure that Canada selects the best fighter aircraft for its needs, at the lowest price and with the most advantageous guaranteed industrial and regional benefits, and specifically to: (a) define and publish its specific national and international mission requirements based on Canadian national defence and foreign policy objectives; (b) define the performance requirements of the replacement fighter jet; (c) proceed with an open and transparent competition; and (d) select the best aircraft based on mission performance, acquisition and lifecycle costs, and guaranteed industrial and regional benefits.

February 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the House call on the government to immediately adopt legislation to block the bulk export of Canada's water to the United States, and elsewhere, by prohibiting the bulk transfer of water between major drainage basins within Canada.

February 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, given Canada is a signatory to the 1992 World Declaration on Nutrition, which states that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual, the House call on the government to: (a) accept the principle that Canada's children and adolescents are entitled to nutritious food regardless of where they live or their family's income; (b) initiate discussions with provincial and territorial governments to a develop pan-Canadian school nutrition initiative; and (c) fully fund on-reserve aboriginal student meals.

### Motions de l'opposition

23 février 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que la Chambre reconnaisse que la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation constitue une ressource nationale essentielle, qui met tous les Canadiens en contact avec notre culture, notre politique et notre identité canadienne dans les deux langues officielles, tout en présentant et en saluant la grande diversité qui existe à l'intérieur de nos frontières, et la Chambre demande au gouvernement : a) de s'engager à maintenir son soutien à la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation, aujourd'hui et dans l'avenir; b) d'offrir toutes les ressources dont la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation a besoin pour la mise en œuvre intégrale de son plan stratégique.

23 février 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement de recommencer le processus de remplacement des CF-18 afin de veiller à ce que le Canada sélectionne, au prix le plus bas, les avions de chasse qui conviennent le mieux à ses besoins et qui offrent les meilleurs avantages industriels et régionaux garantis, et plus particulièrement : a) de définir et publier ses besoins relatifs aux missions nationales et internationales en fonction des objectifs du Canada en matière de défense nationale et de politique étrangère; b) de définir les exigences relatives au rendement des avions de chasse de remplacement; c) de procéder à l'aide d'un appel d'offres ouvert et transparent; d) de sélectionner le meilleur avion en fonction du rendement en mission, des coûts d'acquisition et des coûts d'entretien tout au long de son cycle de vie ainsi que des avantages industriels et régionaux garantis.

23 février 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter immédiatement des mesures législatives visant à empêcher l'exportation en vrac de l'eau du Canada vers les États-Unis et ailleurs en interdisant le transfert en vrac d'eau entre les grands bassins hydrographiques à l'intérieur du Canada.

23 février 2012 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, le Canada étant un signataire de la Déclaration mondiale de 1992 sur la nutrition, qui soutient que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel, la Chambre demande au gouvernement : a) d'adopter le principe que les enfants et les adolescents canadiens ont droit à des aliments nutritifs, peu importe où ils habitent ou le revenu de leurs familles; b) amorcer des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer un programme pancanadien de nutrition scolaire; c) subventionner intégralement les repas des élèves autochtones dans les réserves.

- February 23, 2012 — Ms. Sgro (York West) — That, the House accepts the findings of the Parliamentary Budget Officer, who, along with several other leading economists, have concluded that the current Old Age Security (OAS) program is already sustainable in the long-term, and accordingly the House calls on the government to abandon its misguided plans to raise the age of eligibility for OAS from 65-67.
- 23 février 2012 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre accepte les conclusions du directeur parlementaire du budget, qui, à l'instar de plusieurs autres éminents économistes, a conclu que le Programme de la sécurité de la vieillesse (SV) est déjà viable à long terme, et qu'en conséquence la Chambre demande au gouvernement d'abandonner ses plans inconsidérés visant à faire passer l'âge d'admissibilité à la SV de 65 à 67 ans.
- April 27, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to: (a) restart the process to replace the Royal Canadian Air Force's CF-18 fighter aircraft under a secretariat named the "New Canadian Fighter Aircraft Secretariat"; (b) proceed with an open and transparent Canadian competition based on the publicly disclosed needs of Canada's future national and international mission requirements, formulated on Canadian interests, international obligations and foreign policy objectives; (c) provide all necessary information such as the total life-cycle cost of this future fighter to Parliament; (d) ask that the Parliamentary Budget Officer review the estimated cost and be provided with the appropriate resources to do so; (e) fully disclose the related cost of this replacement aircraft and that it be tabled in Parliament, along with updates every 6 months; and (f) ask that the Auditor General of Canada review the process before the publication of the request for proposal (RFP) is issued.
- 27 avril 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de recommencer le processus visant à remplacer les avions de chasse CF-18 de l'Aviation royale canadienne en le plaçant sous la responsabilité d'un secrétariat intitulé « Secrétariat du nouvel avion de chasse canadien »; b) de mener un appel d'offres compétitif ouvert et transparent s'appuyant sur les besoins du Canada, divulgués publiquement, relativement aux exigences de ses futures missions nationales et internationales, qui s'appuieront sur les intérêts du Canada, les obligations internationales et les objectifs de politique étrangère; c) de fournir au Parlement toute l'information nécessaire, comme le coût du cycle de vie complet de ce futur avion de chasse; d) de demander au directeur parlementaire du budget de revoir les estimations de coûts et de lui fournir les ressources nécessaires pour ce faire; e) de divulguer intégralement les coûts connexes de ce nouvel avion, de les déposer au Parlement et de fournir des mises à jour tous les six mois; f) de demander au vérificateur général du Canada de revoir le processus avant la publication de la demande de proposition (DDP).
- April 27, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize that income inequality is rising in Canada, and that this presents a serious challenge which threatens equality of opportunity and sustained prosperity for all Canadians.
- 27 avril 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre reconnaisse que l'inégalité des revenus augmente au Canada, et que cela constitue un problème sérieux qui compromet l'égalité des chances et une prospérité durable pour tous les Canadiens.
- April 27, 2012 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That the House recognize the challenge of Internet access for many Canadians and the even greater challenge of access to computers for low income Canadians; and therefore call on the government to: (a) ensure the highest possible level of computer and Internet literacy for Canadians, and in particular for low-income Canadians who would otherwise be left out; (b) achieve these goals by committing to the continuation of the Community Access Program (CAP), particularly in the rural regions of the country; and (c) commit to implementing a program similar to the U.S. Connect-to-Compete program which promises to bring low-cost computers and Broadband Internet access to low-income households by working with Canadian Internet and computer providers.
- 27 avril 2012 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que la Chambre reconnaisse le problème d'accès à Internet qu'ont de nombreux Canadiens et le problème encore plus grand d'accès à un ordinateur qu'ont les personnes à faible revenu dans ce pays, et qu'elle demande au gouvernement : a) d'offrir aux Canadiens, et plus particulièrement aux personnes à faible revenu qui seraient autrement laissées pour compte, la possibilité d'acquérir le plus de connaissances possible en informatique et dans l'utilisation d'Internet; b) de réaliser ces objectifs en s'engageant à assurer la continuité du Programme d'accès communautaire (PAC), notamment dans les régions rurales du pays; c) de s'engager à lancer une initiative semblable au programme américain Connect-to-Compete, qui promet d'offrir des ordinateurs et un accès Internet à large bande à bas prix aux ménages à faible revenu, en travaillant avec les fournisseurs canadiens d'accès Internet et d'ordinateurs.
- April 27, 2012 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House condemn the government for weakening the federation and reducing the role of the federal government by: (a) cutting federal programs, services and staff; (b) unilaterally imposing a reduction of health care funding on the provinces; and (c) abdicating the role of the federal government in environmental assessment, key fisheries policies and employment insurance.
- 27 avril 2012 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre condamne le gouvernement parce qu'il affaiblit la fédération et réduit le rôle du gouvernement fédéral en : a) faisant des compressions au niveau des programmes, services et employés fédéraux; b) imposant unilatéralement aux provinces une

- May 28, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House reject the government's continuing mismanagement of the replacement of the CF-18 fighter aircraft, including: (a) the government's presentation of information to Parliament which was dramatically different from information presented to the Cabinet; and (b) the Prime Minister's claim that a contract existed which protected the public purse from rising costs, when no such contract exists; that the House agrees with both the Auditor General and the Parliamentary Budgetary Officer that the lack of due diligence by the Departments of National Defence and Public Works and Government Services has left Parliament and Canadians without the information necessary to make a reasoned judgment with respect to this procurement; that the government is ignoring the finding of contempt of Parliament of March 25, 2011, and continuing its failure to provide Parliament with full and accurate information; that a Special Committee be appointed and directed to review the replacement of Canada's fighter aircraft; that the committee commence its study by undertaking a Foreign and Defence Policy review in order to better define the mission requirements of the aircraft; that the membership of the special committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House Affairs and the report containing the membership of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion; that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2); that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders.
- May 28, 2012 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize the alleged systematic, organized attempt to deny Canadian voters across the country their fundamental right to vote and have their voices heard during the 2011 federal election campaign, through the use of phone calls designed to deter supporters of particular parties from casting their ballot by misdirecting them to the wrong polling site, or harassing them so they would not vote at all; and because these actions have called the integrity of the electoral process and the election results in at least 16 ridings in question, the House call on the government to convene a Royal Commission to fully investigate these alleged election irregularities.
- May 28, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize that access to sufficient, safe, healthy, adequate food is a fundamental human right to which many Canadians are denied; that access to food is fundamental to the fulfillment of other human rights; that the absence of this basic right is an affront to human dignity, which offends our sense of
- diminution du financement accordé pour les soins de santé; c) renonçant au rôle du gouvernement fédéral en matière d'évaluation environnementale, de politiques relatives aux pêches et d'assurance-emploi.
- 28 mai 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre dénonce la mauvaise gestion continue du gouvernement relativement au remplacement des aéronefs de combat CF-18, y compris : a) sa présentation au Parlement d'information radicalement différente de l'information présentée au Cabinet; b) la déclaration du premier ministre sur l'existence d'un contrat protégeant les finances publiques contre un dépassement des coûts alors que ce contrat n'existe pas; que la Chambre fasse sienne la déclaration du vérificateur général et du Bureau du directeur parlementaire du budget que l'absence de diligence raisonnable du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux fait que le Parlement et les Canadiens se sont retrouvés sans l'information nécessaire pour porter un jugement raisonnable relativement à cette acquisition; que le gouvernement fait fi de la déclaration d'outrage au Parlement du 25 mars 2011 en ne fournissant pas au Parlement des informations complètes et exactes; qu'un comité spécial soit mandaté pour examiner le dossier du remplacement des aéronefs de combat du Canada; que le comité commence son étude en entreprenant un examen de la politique étrangère et de défense afin de mieux définir les missions que seraient appelés à exécuter ces avions de combat; que le comité spécial soit composé de 12 membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l'Opposition officielle et un membre du Parti libéral pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours suivant l'adoption de la présente motion; que les membres du comité spécial puissent, à l'occasion, et si nécessaire, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement; que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents.
- 28 mai 2012 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse la présumée tentative systématique et organisée de dénier aux électeurs canadiens d'un bout à l'autre du pays leur droit fondamental de voter et de se faire entendre durant la campagne électorale fédérale de 2011 par le truchement d'appels téléphoniques visant à dissuader les sympathisants de partis particuliers de voter en les invitant à se présenter au mauvais bureau de vote ou en les harcelant pour qu'ils ne votent pas du tout; parce que ces actions ont eu pour effet de remettre en question l'intégrité du processus électoral et les résultats des élections dans au moins 16 circonscriptions, la Chambre demande au gouvernement de créer une commission royale ayant pour mandat d'examiner ces présumées irrégularités électorales.
- 28 mai 2012 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que l'accès à une nourriture suffisante, salubre, saine et adéquate est un droit humain fondamental dénié à beaucoup de Canadiens; que l'accès à la nourriture est essentiel à l'exercice de tous les autres droits humains; que le déni de ce droit fondamental est un affront à la dignité humaine

justice and fairness as Canadians; and that the House call on the government to immediately address this disparity through the creation of a National Food Policy, in consultation with all stakeholders, Aboriginal organizations, and provincial and territorial governments.

May 28, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — That the House recognize the tremendous sacrifice that our veterans have made on behalf of Canada, and call on the government to do the honourable thing and not appeal the May 1, 2012 Federal Court of Canada decision that found that the government was in breach of the Service Income Security Insurance Plan (SISIP) policy by clawing back disability benefits from Canada's disabled veterans.

May 28, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the Indian Act is the embodiment of failed colonial and paternalistic policies which have denied First Nations their rights, fair share in resources; fostered mistrust and created systemic barriers to the self-determination and success of First Nations; that the House call on the government to eliminate these barriers by initiating a formal process of direct engagement with First Nations, on a nation-to-nation basis, which focuses on replacing the Indian Act with new agreements based on: (a) the Constitutional, Treaty, and inherent rights of all First Nations; (b) the historical and fiduciary responsibilities of the Crown to First Nations; (c) the standards established in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including the principle of free, prior, and informed consent; (d) respect, recognition, reconciliation and support for First Nations; (e) partnership and mutual accountability between the Crown and First Nations; and (f) stability and safety of First Nations; that this process begin within three months and be completed within two years; and that the process conclude with a final report which details a series of concrete deliverables for the government to act upon.

May 28, 2012 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the failure of Bill C-37, An Act to Amend the Citizenship Act, which received Royal Assent on April 17, 2008, to provide a full resolution for all lost Canadians and call on the government to immediately introduce new legislation to provide a quick and compassionate resolution to our country's remaining lost Canadians.

September 21, 2012 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the House call on the government to immediately end the punitive new claw back of Employment Insurance benefits, which begins with the very first dollar earned, disadvantages EI claimants with low-earnings, discourages many Canadians on EI from working, and does serious harm to Canadian families and the economy.

et à notre sens de la justice et de l'équité; et que la Chambre demande au gouvernement de remédier à cette disparité en élaborant une politique nationale sur l'alimentation en consultation avec tous les intervenants, les organismes autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

28 mai 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Que la Chambre reconnaisse l'énorme sacrifice que nos anciens combattants ont consenti au nom du Canada et demande au gouvernement de faire ce qui se doit en n'interjetant pas appel contre la décision que la Cour fédérale du Canada a rendue le 1<sup>er</sup> mai 2012 suivant laquelle le gouvernement contrevient à la politique du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) en appliquant la récupération fiscale aux prestations d'invalidité des anciens combattants handicapés du Canada.

28 mai 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur les Indiens est l'expression de politiques coloniales et paternalistes ayant pour effet de dénier aux Premières nations leurs droits et leur juste part des ressources; d'engendrer chez elles la méfiance et d'élever des obstacles systémiques à leur autodétermination et à leur succès; que la Chambre demande au gouvernement d'éliminer ces obstacles en engageant avec les Premières nations un processus officiel de consultation de nation à nation portant en priorité sur le remplacement de la Loi sur les Indiens par de nouveaux accords fondés sur : a) les droits constitutionnels, issus de traités et inhérents des Premières nations; b) les responsabilités historiques et fiduciaires de la Couronne envers les Premières nations; c) les normes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, y compris le principe de consentement préalable accordé librement et en pleine connaissance de cause; d) le respect, la reconnaissance, la réconciliation et le soutien des Premières nations; e) le partenariat et la reddition de comptes mutuelle entre la Couronne et les Premières nations; f) la stabilité et la sécurité des Premières nations; que ce processus s'amorce dans les trois mois et s'achève dans les deux ans; et que ce processus débouche sur un rapport final formulant une série de recommandations concrètes à l'adresse du gouvernement.

28 mai 2012 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse l'échec du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, qui a reçu la sanction royale le 17 avril 2008, à remédier complètement à la situation des Canadiens déçus et demande au gouvernement de déposer sans tarder un projet de loi visant à offrir une solution rapide et compatissante aux citoyens déçus de notre pays.

21 septembre 2012 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin immédiatement à la nouvelle mesure punitive de récupération des prestations d'assurance-emploi qui s'applique dès le tout premier dollar gagné, qui nuit aux prestataires à faible revenu, qui incite bon nombre de Canadiens touchant de l'assurance emploi à ne pas retourner sur le marché du travail et qui porte gravement atteinte aux familles canadiennes et à l'économie du pays.

September 27, 2012 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role played by the Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada in developing unique Canadian content in both official languages, sustaining the arts and culture industry in Canada, and bringing together Canadians from east to west while also supporting regional identities with content that is both local and national; (b) reverse the cuts to CBC's budget; and (c) provide CBC with adequate and stable funding.

September 27, 2012 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to respond to the premiers' call for a partnership on health care and meet them to: (a) assess the successes and failures of the 2003-2004 health accords; (b) establish new health accords to address the much-needed reforms to ensure better health outcomes for all Canadians by (i) making sure prescription medications are more affordable, (ii) providing better access to home care and long-term care and support to informal caregivers, (iii) improving access to family physicians, nurses and other health professionals, (iv) addressing the social determinants of health; and (c) provide long-term stable and adequate funding to provinces and territories to achieve these reforms.

October 11, 2012 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the House recognize the serious and ongoing mental health crisis in Canada which costs the Canadian economy more than \$50 billion each year, as well as incalculable costs to families and society in terms of loss of human potential; that an immediate, meaningful and sustained response from all levels of government is required; and therefore call on the government to fully implement and fund the Mental Health Commission of Canada's "Mental Health Strategy for Canada" which includes: (a) working collaboratively with the provinces and territories to develop a sustainable mental health infrastructure across the country; (b) improving timely access to all necessary services and supports; and (c) improving the federal government's own capacity to develop and deliver the highest quality, appropriate mental health services and supports in areas for which it has direct responsibility.

October 11, 2012 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the House call on the government to: (a) launch an immediate and comprehensive third-party audit of all Government of Canada resources and procedures that support food safety in Canada; (b) provide recommendations for changes and enhancements to the current food safety regime; and (c) release the full findings and recommendations of the audit.

December 6, 2012 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That, in the opinion of the House, the new Social Security Tribunal: (a) does not benefit the majority of employment insurance claimants; (b) restricts access to employment insurance programs; (c) violates the rights of

27 septembre 2012 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle clé joué par la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation pour le développement d'un contenu canadien original dans les deux langues officielles, pour le soutien de l'industrie des arts et de la culture au Canada, et pour rejoindre les Canadiens d'est en ouest tout en favorisant l'expression des particularités régionales par un contenu à la fois local et national; b) revenir sur sa décision de couper le budget de la SRC; c) doter la SRC d'un financement stable et adéquat.

27 septembre 2012 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement de répondre aux demandes des premiers ministres provinciaux de former un partenariat en matière de santé et de les rencontrer afin : a) d'évaluer les succès et les échecs des accords sur la santé de 2003-2004; b) de négocier de nouveaux accords sur la santé afin de procéder aux réformes nécessaires pour améliorer la santé de tous les Canadiens en (i) s'assurant que les médicaments d'ordonnance sont plus abordables, (ii) en améliorant l'accès aux soins à domicile et aux soins à long terme et en soutenant les aidants naturels, (iii) en améliorant l'accès aux médecins de famille, aux infirmières et aux autres professionnels de la santé, (iv) en agissant sur les déterminants sociaux de la santé; c) d'assurer un financement à long terme stable et suffisant aux provinces et aux territoires afin de compléter ces réformes.

11 octobre 2012 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que la Chambre reconnaisse la grave crise qui sévit actuellement au Canada en matière de santé mentale et qui coûte à l'économie canadienne plus de 50 milliards de dollars chaque année, ainsi que les coûts incalculables pour les familles et la société en perte de potentiel humain; qu'une réponse immédiate, sérieuse et suivie est requise de tous les ordres de gouvernement; et qu'elle demande donc au gouvernement de mettre en œuvre et de financer intégralement la « Stratégie en matière de santé mentale pour le Canada » de la Commission de la santé mentale du Canada, qui comprend : a) la collaboration avec les provinces et les territoires afin d'établir une infrastructure de santé mentale durable à l'échelle du pays; b) l'amélioration du temps d'accès à tous les services et outils nécessaires; c) l'amélioration de la capacité du gouvernement fédéral pour ce qui est d'établir et d'offrir des services et des outils de la plus haute qualité en matière de santé mentale dans les domaines qui relèvent directement de lui.

11 octobre 2012 — M. Valeriote (Guelph) — Que la Chambre demande au gouvernement : a) de lancer une vérification indépendante immédiate et complète de toutes les ressources et procédures du gouvernement du Canada destinées à la salubrité des aliments au Canada; b) de formuler des recommandations pour la mise en œuvre de changements et d'améliorations au système de salubrité des aliments; c) de communiquer l'ensemble des conclusions et des recommandations de la vérification.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que, de l'opinion de la Chambre, le nouveau Tribunal de la sécurité sociale : a) n'est pas à l'avantage de la majorité des prestataires de l'assurance-emploi; b) restreint l'accessibilité aux programmes de l'assurance-emploi; c) brime



unemployed workers by giving itself the right to summarily dismiss appeals; *(d)* denies unemployed workers their right to defend themselves; and that this House call on the government to take the necessary steps to immediately improve the operation of the Social Security Tribunal so that it may effectively fulfill its mandate.

December 6, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* reverse its decision to change the Navigable Waters Act in a way that would leave 99.9% of Canada's rivers and 99.7% of its lakes unprotected; *(b)* commit to adequately protect all lakes with heritage significance; and *(c)* immediately undertake transparent and accessible public hearings into the issue of the protection of navigable waters.

December 6, 2012 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, the government has mismanaged the Temporary Foreign Worker Program while neglecting the development of the Canadian labour force, and the government should take immediate steps to fix the Temporary Foreign Worker Program by: *(a)* improving Labour Market Information; *(b)* improving and better funding skills training for Canadians; *(c)* providing better support for labour mobility; *(d)* ensuring adequate assessment of requests for Labour Market Opinions; and *(e)* ensuring adequate monitoring and compliance.

March 1, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, given that the Auditor General has found that Senate “expense claim files do not always contain sufficient documentation” and that “it is difficult for the Administration to clearly conclude that expenses are appropriate”, an independent authority should be appointed to conduct an in-depth review of matters related to Senate residency requirements, housing allowances and travel expenses since January 2008, including access to all relevant documentation and authority to interview all relevant persons, and that this authority report to the House on the following questions: *(a)* whether any Senators have failed to comply with the constitutional residency requirements for the Senate of Canada as outlined in Sections 23 and 31 of the Constitution Act of 1982; *(b)* whether any Senators have claimed housing allowances to which they were not properly entitled under Senate rules; and *(c)* whether any Senators have incurred travel or transportation expenses not relating to parliamentary functions including travel to any personal residence not within either the province or territory they were appointed to represent or the National Capital Region.

les droits des chômeurs en s'accordant le pouvoir de rejeter sommairement les appels; *(d)* retire aux chômeurs le droit de se défendre; et que cette Chambre exhorte le gouvernement à prendre les moyens nécessaires pour améliorer immédiatement le fonctionnement du Tribunal de la sécurité sociale afin que celui-ci remplisse adéquatement son mandat.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* revenir sur sa décision de modifier la Loi sur la protection des eaux navigables de telle façon que 99,9 % des fleuves et 99,7 % des lacs canadiens ne seraient pas protégés; *b)* s'engager à protéger adéquatement tous les lacs qui ont une importance patrimoniale; *c)* tenir immédiatement des audiences publiques transparentes et accessibles sur la question de la protection des eaux navigables.

6 décembre 2012 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a mal géré le Programme des travailleurs étrangers temporaires tout en négligeant de mettre en valeur la main-d'œuvre canadienne et qu'il devrait prendre des mesures immédiates pour régler les problèmes liés au Programme des travailleurs étrangers temporaires en : *a)* améliorant l'information sur le marché du travail; *b)* majorant le financement des programmes de formation professionnelle destinés aux Canadiens; *c)* favorisant davantage la mobilité de la main-d'œuvre; *d)* veillant à une évaluation convenable des demandes d'avis sur l'état du marché du travail; *e)* veillant à une surveillance et une conformité convenables.

1<sup>er</sup> mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le vérificateur général a constaté que « certaines demandes de remboursement de dépenses ne comprennent pas toujours de pièces justificatives suffisantes » au Sénat et qu'« il est difficile pour l'Administration de déterminer avec certitude que les dépenses sont raisonnables », une autorité indépendante devrait être nommée afin d'effectuer une vérification approfondie des questions qui touchent les exigences en matière de résidence, les indemnités de logement et les frais de voyage au Sénat depuis janvier 2008, en ayant accès aux documents pertinents et en consultant toute personne concernée, et qu'elle fasse rapport à la Chambre afin de l'informer : *a)* si des sénateurs ont omis de se conformer aux exigences constitutionnelles en matière de résidence qui s'appliquent au Sénat du Canada et qui sont exposées aux articles 23 et 31 de la Loi constitutionnelle de 1982; *b)* si des sénateurs ont demandé le versement d'allocations de logement auxquelles ils n'avaient pas droit selon les règles du Sénat; *c)* si des sénateurs ont engagé des frais de voyage ou de transport qui ne se rapportent pas à leurs fonctions parlementaires, notamment pour se rendre dans des résidences personnelles à l'extérieur de la province ou du territoire qu'ils représentent ou de la région de la capitale nationale.

- March 1, 2013 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the government should not further increase Senate spending or reduce spending for the Senate Ethics Officer for fiscal year 2013-2014 and that it be an instruction to the Standing Committee on Government Operations and Estimates that it conduct a study of other means by which the Senate's budget could be reduced.
- April 11, 2013 — Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That this House urge the government to stop using public funds to promote its gutting of the Employment Insurance system.
- April 11, 2013 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — That this House urge the government to immediately end the Economic Action Plan advertising campaign and instead use the funds to put Canadians back to work.
- April 11, 2013 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of this House, the Temporary Foreign Worker Program is seriously flawed and mismanaged, and the government should: (a) stop permitting employers to misuse the program; (b) repeal the provision allowing Temporary Foreign Workers to be paid 15% less than Canadian workers; and (c) announce a clear timeline for independent review of the Temporary Foreign Worker Program and its impact on Canadian employment and labour standards.
- April 11, 2013 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House recognize that trade is essential for Canada's economic prosperity and tariffs are a tax on the import of goods and services; and that the House call on the government to reverse the provisions in Budget 2013 which impose tariff-tax increases of \$1.1 billion and thus drive up the cost of essential household items for all Canadians.
- April 11, 2013 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That, in the opinion of the House, a prime cause of the economic and social disadvantages faced by First Nations in Canada is the inadequacy of the educational opportunities available to First Nations children, which is fueled by the large and unacceptable per-student funding gap that exists between federally-funded First Nations schools on-Reserve and provincially-funded schools off-Reserve; and that the House call upon the government to fund the K-12 education of First Nations children attending on-Reserve at a level which matches provincial government investments per-child off-Reserve.
- April 11, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the House call on the government to immediately amend the Employment Insurance Act to guarantee that no Canadian, who loses their job through no fault of their own, after returning to work from maternity or parental leave, is denied access to Employment Insurance benefits because of insufficient qualifying hours of insurable employment.
- 1<sup>er</sup> mars 2013 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas augmenter les dépenses du Sénat ou réduire les dépenses du conseiller sénatorial en éthique pour l'exercice 2013-2014, et que l'on demande au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de mener une étude sur les autres façons de réduire le budget du Sénat.
- 11 avril 2013 — M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à cesser d'utiliser les fonds publics pour promouvoir son saccage du système d'assurance-emploi.
- 11 avril 2013 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à mettre fin immédiatement à la campagne publicitaire du Plan d'action économique et à utiliser ces fonds pour remettre les Canadiens au travail.
- 11 avril 2013 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le Programme de travailleurs étrangers temporaires comporte de graves lacunes et est mal géré, et que le gouvernement devrait : a) cesser de permettre aux employeurs d'abuser de ce programme; b) abroger la disposition permettant de payer les travailleurs étrangers temporaires à un salaire inférieur de 15 % à celui des travailleurs canadiens; c) annoncer un échéancier clair pour la tenue d'un examen indépendant du Programme de travailleurs étrangers temporaires et de ses impacts sur les normes canadiennes en matière d'emploi et de travail.
- 11 avril 2013 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre reconnaisse que le commerce est essentiel à la prospérité économique du Canada et que les tarifs constituent une taxe à l'importation des produits et des services; que la Chambre demande au gouvernement d'annuler les dispositions du budget de 2013 qui prévoient une augmentation des tarifs (taxes) de 1,1 milliard de dollars, ce qui entraîne une augmentation du coût des articles ménagers essentiels pour tous les Canadiens.
- 11 avril 2013 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Que, de l'avis de la Chambre, l'une des causes premières des désavantages économiques et sociaux des Premières Nations au Canada est l'insuffisance des possibilités d'accès à l'enseignement pour les enfants des Premières Nations, qu'alimente l'écart de financement par élève, énorme et inacceptable, qui existe entre les écoles des Premières Nations financées par le gouvernement fédéral sur les réserves et les écoles financées par les gouvernements provinciaux hors des réserves; que la Chambre demande au gouvernement de financer l'éducation des Premières Nations de la maternelle à la 12e année sur les réserves, selon un niveau de financement correspondant à celui qu'offrent par enfant les gouvernements provinciaux pour l'éducation hors des réserves.
- 11 avril 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier immédiatement la Loi sur l'assurance-emploi de manière à ce qu'aucun Canadien qui, de retour au travail à la suite d'un congé de maternité ou parental, perd son emploi pour une raison qui ne peut lui être attribuable, ne se voie refuser l'admissibilité à des prestations d'assurance-emploi parce qu'il n'a pas accumulé suffisamment d'heures d'emploi assurable.

April 19, 2013 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the House recognize that the school year is wrapping up at campuses across Canada and students are looking for summer work to pay for their education, and that the Canadian economy is softening and young Canadians still face significant underemployment; and that the House call on the government to immediately re-open Service Canada Centres for Youth and increase funding for the Canada Summer Jobs Program.

19 avril 2013 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que la Chambre reconnaisse que l'année scolaire tire à sa fin dans les campus partout au Canada et que les étudiants cherchent des emplois d'été pour payer leurs études, que l'économie canadienne est en perte de vitesse et que les jeunes Canadiens sont encore nombreux à être sous-employés; et que la Chambre demande au gouvernement de rouvrir immédiatement les Centres Service Canada pour jeunes et d'augmenter le financement qu'il accorde au programme Emplois d'été Canada.

### Main Estimates

June 3, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of motions to concur in Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014.

*Text of motions — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.*

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

### Budget principal des dépenses

3 juin 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération de motions portant adoption du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

*Texte des motions — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

### Supplementary Estimates (A)

June 3, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of motion to concur in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2014.

*Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.*

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

### Budget supplémentaire des dépenses (A)

3 juin 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d'une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

*Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

### WAYS AND MEANS

**No. 2** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*

**No. 3** — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

**No. 8** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-9, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

**No. 9** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-10, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

### VOIES ET MOYENS

**N° 2** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*

**N° 3** — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

**N° 8** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-9, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**N° 9** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-10, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**No. 10** — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-11, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

**No. 16** — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-411-17, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

**No. 17** — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-18, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

**No. 18** — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001. — *Sessional Paper No. 8570-411-19, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

**No. 19** — March 21, 2013 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-20, tabled on Thursday, March 21, 2013.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-4** — October 3, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, since the bill fails to achieve its stated principle of cracking down on human smugglers and instead targets legitimate refugee claimants and refugees, and because it expands the Minister’s discretion in a manner that is overly broad and not limited to the mass arrival situation that supposedly inspired the introduction of this legislation, and because it presents an imprisonment scheme that violates the Charter of Rights and Freedoms protections against arbitrary detention and prompt review of detention, and because its provisions also violate international obligations relating to refugees and respecting the treatment of persons seeking protection.”

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

**N° 10** — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-11, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

**N° 16** — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-411-17, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

**N° 17** — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-18, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

**N° 18** — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-19, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

**N° 19** — 21 mars 2013 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-20, déposé le jeudi 21 mars 2013.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-4** — 3 octobre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, puisque ce projet de loi ne correspond en rien au principe énoncé de sévir contre les passeurs, mais vise plutôt les demandeurs légitimes du statut de réfugié et les réfugiés, et parce qu'il accroît le pouvoir discrétionnaire du ministre de façon trop large et non limitée à une situation d'arrivée massive qui a supposément inspiré la présentation de cette mesure législative, et parce qu'il présente un schéma d'emprisonnement qui viole la protection de la Charte des droits et libertés contre la détention arbitraire et un examen dans les meilleurs délais des détentions, et parce ses dispositions violent aussi les obligations internationales relatives aux réfugiés et le respect du traitement des personnes qui ont besoin de protection. »

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- C-5<sup>R</sup>** — June 16, 2011 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-5, An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations.
- C-7** — February 27, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-7, An Act respecting the selection of senators and amending the Constitution Act, 1867 in respect of Senate term limits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.
- C-12** — September 29, 2011 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-12, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.
- C-14<sup>R</sup>** — November 24, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Toews (Minister of Public Safety), — That Bill C-14, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.
- C-17** — October 17, 2011 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-17, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.
- C-30<sup>R</sup>** — February 14, 2012 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts.
- Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.*
- Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.*
- C-32** — February 17, 2012 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-32, An Act to amend the Civil Marriage Act.
- C-5<sup>R</sup>** — 16 juin 2011 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-5, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens.
- C-7** — 27 février 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Uppal (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant la sélection des sénateurs et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 relativement à la limitation de la durée du mandat des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.
- C-12** — 29 septembre 2011 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.
- C-14<sup>R</sup>** — 24 novembre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.
- C-17** — 17 octobre 2011 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.
- C-30<sup>R</sup>** — 14 février 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois.
- Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.*
- Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.*
- C-32** — 17 février 2012 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-56** — May 30, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-56, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

**C-57<sup>R</sup>** — March 18, 2013 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-57, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts.

*Royal Recommendation — notice given on Monday, March 18, 2013, by the Leader of the Government in the House of Commons.*

**C-60<sup>R</sup>** — June 4, 2013 — The Minister of Finance — Third reading of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

*Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Monday, June 3, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3).*

**C-61<sup>R</sup>** — May 2, 2013 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-61, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures.

**C-62<sup>R</sup>** — May 31, 2013 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-62, An Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts.

*Subject to Special Order — see Journals of Tuesday, June 4, 2013.*

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

**S-2** — June 4, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a third time and do pass;

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

**C-56** — 30 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

**C-57<sup>R</sup>** — 18 mars 2013 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-57, Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence.

*Recommandation royale — avis donné le lundi 18 mars 2013 par le leader du gouvernement à la Chambre des communes.*

**C-60<sup>R</sup>** — 4 juin 2013 — Le ministre des Finances — Troisième lecture du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

*Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 juin 2013, en application de l'article 78(3) du Règlement.*

**C-61<sup>R</sup>** — 2 mai 2013 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures.

**C-62<sup>R</sup>** — 31 mai 2013 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-62, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence.

*Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du mardi 4 juin 2013.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

**S-2** — 4 juin 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

And of the amendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following: “the House decline to give third reading to Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, because it:

(a) is primarily a Bill about the division of property on reserve but the Standing Committee on the Status of Women did not focus on this primary purpose during its deliberations;

(b) fails to implement the ministerial representative recommendation for a collaborative approach to development and implementing legislation;

(c) does not recognize First Nations jurisdiction or provide the resources necessary to implement this law;

(d) fails to provide alternative dispute resolution mechanisms at the community level;

(e) does not provide access to justice, especially in remote communities;

(f) does not deal with the need for non-legislative measures to reduce violence against Aboriginal women;

(g) makes provincial court judges responsible for adjudicating land codes for which they have had no training or experience in dealing with; and

(h) does not address underlying issues, such as access to housing and economic security that underlie the problems on-reserve in dividing matrimonial property.”.

*Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate, pursuant to Order made Tuesday, June 4, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3).*

*Debate — 2 hours and 48 minutes remaining.*

**S-6** — May 28, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), — That Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

**S-8** — June 4, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), — That Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands, be now read a third time and do pass.

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit : « la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, parce qu'il a) constitue d'abord un projet de loi sur la répartition des biens dans les réserves mais que le Comité permanent de la condition féminine n'a pas mis l'accent sur cet objectif premier dans ses délibérations;

b) ne donne pas suite à la recommandation du représentant ministériel de concevoir et appliquer le projet de loi en collaboration;

c) ne reconnaît pas la compétence des premières nations ni ne fournit les ressources nécessaires pour appliquer cette loi;

d) ne fournit pas d'autres mécanismes de règlement des différends au niveau communautaire;

e) ne prévoit pas d'accès aux tribunaux, surtout dans les communautés éloignées;

f) ne tient pas compte de la nécessité d'adopter des mesures non législatives pour contrer la violence faite aux femmes autochtones;

g) rend les juges des cours provinciales responsables de statuer sur des codes fonciers alors qu'ils n'ont ni formation ni expérience à cet égard;

h) ne tient pas compte de certaines questions, comme l'accès au logement et la sécurité économique, qui sont sous-jacentes aux problèmes de répartition des biens matrimoniaux dans les réserves. ».

*Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat, conformément à l'ordre adopté le mardi 4 juin 2013 en application de l'article 78(3) du Règlement.*

*Débat — il reste 2 heures et 48 minutes.*

**S-6** — 28 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

**S-8** — 4 juin 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

**S-10** — May 29, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

**S-12** — May 23, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

**S-13** — May 24, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill S-13, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

**S-15** — May 31, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Kent (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), — That Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

**S-17** — June 3, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-17, An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

## GOVERNMENT BUSINESS

**No. 2** — June 16, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown; (b) the said bill may be read twice or

**S-10** — 29 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-10, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

**S-12** — 23 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

**S-13** — 24 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

**S-15** — 31 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Kent (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), — Que le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

**S-17** — 3 juin 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-17, Loi mettant en oeuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N° 2** — 16 juin 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la



thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

*Closure — notice given Thursday, June 16, 2011, pursuant to Standing Order 57.*

**No. 4** — September 19, 2011 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and protection of air service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(e) not more than one half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

(f) at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(g) no motion to adjourn the House may be proposed except by a Minister of the Crown;

(h) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(i) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motions that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

**No. 8** — November 14, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the report of the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner in relation to the former Member for Simcoe—Grey, presented by the Speaker on Monday, September 19, 2011, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and that the Committee study the report with a view to further investigate the Commissioner's findings in order to resolve outstanding questions; and that the Committee report its findings to the House no later than six months after the adoption of this motion.

*Debate — 1 hour and 41 minutes remaining, pursuant to section 28(11) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons.*

Couronne; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois à la même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir de vote différé.

*Clôture — avis donné le jeudi 16 juin 2011, conformément à l'article 57 du Règlement.*

**N° 4** — 19 septembre 2011 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

e) au plus une demie-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

f) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

g) aucune motion d'ajournement de la Chambre ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

h) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

i) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion visant la fin de la séance ou la production d'un rapport de l'état du projet de loi ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

**N° 8** — 14 novembre 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le rapport du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'ancien député de Simcoe—Grey, présenté par le Président le lundi 19 septembre 2011, soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que ce Comité l'étudie dans l'optique d'approfondir les conclusions de la commissaire pour résoudre les questions encore sans réponse; et que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard six mois après l'adoption de la présente motion.

*Débat — il reste 1 heure et 41 minutes, conformément à l'article 28(11) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

## Notices of Motions for the Production of Papers

**P-1** — November 30, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That an Order of the House do issue for a copy of all research submitted to the Minister concerning Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

**P-2** — November 30, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That an Order of the House do issue for a copy of all research submitted to the Minister concerning Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act.

**P-3** — December 5, 2011 — Mr. Cash (Davenport) — That an Order of the House do issue for a copy of records submitted to Ministers from the Summit Management Office concerning business compensation related to G20 activities.

**P-4** — December 5, 2011 — Mr. Cash (Davenport) — That an Order of the House do issue for a copy of all assessments of applications rejected and approved by the Summit Management Office concerning compensation related to G20 activities.

**P-5** — December 6, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of all project proposals submitted for the G8 Legacy Fund using the form entitled “2010 G8 Community Project Summary”.

**P-6** — December 6, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of minutes, meeting notes and memos relating to the 2010 G8 Summit Liaison Implementation Team.

**P-8** — December 14, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all government correspondence with U.S. Steel since September 1, 2011.

## Avis de motions portant production de documents

**P-1** — 30 novembre 2011 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études soumises au ministre concernant le projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

**P-2** — 30 novembre 2011 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études soumises au ministre concernant le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu.

**P-3** — 5 décembre 2011 — M. Cash (Davenport) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de dossiers soumis aux ministres par le Bureau de gestion du Sommet à propos de l'indemnisation des entreprises en rapport aux activités du G-20.

**P-4** — 5 décembre 2011 — M. Cash (Davenport) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les évaluations des demandes approuvées et rejetées par le Bureau de gestion du Sommet concernant l'indemnisation en rapport aux activités du G-20.

**P-5** — 6 décembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les propositions de projets concernant le Fonds d'infrastructure du G8 soumises à l'aide du formulaire intitulé « 2010 G8 Community Project Summary ».

**P-6** — 6 décembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux, des comptes rendus de réunions et des notes de service portant sur l'Équipe de mise en œuvre et de liaison du Sommet du G8 de 2010.

**P-8** — 14 décembre 2011 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Qu'une humble Adresse soit présentée à son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre une copie de toute la correspondance du gouvernement avec U.S. Steel, depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2011.

**P-9** — February 28, 2012 — Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of all Memoranda of Understanding currently in effect and of all Master Cooperation Agreements currently in effect between Export Development Canada and the International Finance Corporation.

**P-10** — May 24, 2012 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That an Order of the House do issue for a copy of the draft and final versions of the Department of Finance's most recent "Fiscal Sustainability and Intergenerational Report".

**P-11** — October 1, 2012 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That an Order of the House do issue for a copy of the draft and final versions of the Royal Canadian Mounted Police's most recent gender-based audit.

**P-9** — 28 février 2012 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre une copie de tous les protocoles d'entente et ententes de coopération en vigueur entre Exportation et développement Canada et la Société financière internationale.

**P-10** — 24 mai 2012 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des versions préliminaire et finale du rapport le plus récent du ministère des Finances intitulé « Rapport sur la viabilité des finances publiques et l'équité intergénérationnelle ».

**P-11** — 1<sup>er</sup> octobre 2012 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de versions préliminaire et définitive de la dernière vérification de l'égalité entre les sexes de la Gendarmerie royale du Canada.

## Private Members' Business

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**C-419** — May 29, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), — That Bill C-419, An Act respecting language skills, be now read a third time and do pass.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — May 1, 2012*

*Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — December 7, 2012*

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 5, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013.*

**S-209** — May 30, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — That Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (prize fights), be now read a third time and do pass.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Leef (Yukon), Ms. Sgro (York West), Mr. Coderre (Bourassa), Ms. Fry (Vancouver Centre), Mr. Casey (Charlottetown), Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), Mr. Goodale (Wascana), Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) and Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — October 18, 2012*

*Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — October 23, 2012*

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 5, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013.*

**C-478** — June 4, 2013 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That Bill C-478, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 5, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013.*

## Affaires émanant des députés

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**C-419** — 29 mai 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), appuyée par M. Benskin (Jeanne-Le Ber), — Que le projet de loi C-419, Loi concernant les compétences linguistiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Godin (Acadie—Bathurst) — 1<sup>er</sup> mai 2012*

*M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — 7 décembre 2012*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013.*

**S-209** — 30 mai 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — Que le projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (combats concertés), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Leef (Yukon), M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), M. Coderre (Bourassa), M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), M. Casey (Charlottetown), M. Cuzner (Cape Breton—Canso), M. Goodale (Wascana), M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) et M. Eyking (Sydney—Victoria) — 18 octobre 2012*

*M. Dubé (Chambly—Borduas) — 23 octobre 2012*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013.*

**C-478** — 4 juin 2013 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que le projet de loi C-478, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013.*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE      AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### No. 1

**C-489** — May 21, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), — That Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

### No. 2

**C-480** — April 26, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Pilon (Laval—Les Îles), seconded by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), — That Bill C-480, An Act to amend the Old Age Security Act (funeral arrangements), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) and Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — April 25, 2013*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — March 25, 2013 (See Debates).*

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

### No. 3

**C-476** — April 29, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That Bill C-476, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Budget Officer), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — March 25, 2013 (See Debates).*

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

### N° 1

**C-489** — 21 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

### N° 2

**C-480** — 26 avril 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Pilon (Laval—Les Îles), appuyé par M. Blanchette (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (arrangements funéraires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) et M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 25 avril 2013*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 mars 2013 (Voir les Débats).*

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

### N° 3

**C-476** — 29 avril 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que le projet de loi C-476, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur parlementaire du budget), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 mars 2013 (Voir les Débats).*

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

**No. 4**

**C-266** — April 30, 2013 — Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville) — Consideration at report stage of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

*Committee Report — presented on Tuesday, April 30, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-228.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 5**

**M-428** — February 13, 2013 — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions so as to establish an electronic petitioning system that would enhance the current paper-based petitions system by allowing Canadians to sign petitions electronically, and to consider, among other things, (i) the possibility to trigger a debate in the House of Commons outside of current sitting hours when a certain threshold of signatures is reached, (ii) the necessity for no fewer than five Members of Parliament to sponsor the e-petition and to table it in the House once a time limit to collect signatures is reached, (iii) the study made in the 38th Parliament regarding e-petitions, and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions governing petitions, within 12 months of the adoption of this order.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Papillon (Québec), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Bevington (Western Arctic), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Thibeault (Sudbury), Ms. Ashton (Churchill), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) and Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 14, 2013*

**No. 6**

**M-430** — May 2, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. McColeman (Brant), seconded by Mr. Lobb (Huron—Bruce), — That, in the opinion of the House, the government should endorse the report of the Panel on Labour Market Opportunities for Persons with Disabilities entitled “Rethinking disAbility in the Private Sector”, and its findings, and commit

**N° 4**

**C-266** — 30 avril 2013 — M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le mardi 30 avril 2013, document parlementaire n° 8510-411-228.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 5**

**M-428** — 13 février 2013 — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications au Règlement et autres conventions régissant les pétitions de façon à établir un mode de présentation des pétitions électroniques qui remplacerait le système actuel sur papier, en permettant aux Canadiens de signer des pétitions en ligne, et d'envisager, entre autres, (i) la possibilité d'amorcer un débat à la Chambre des communes en dehors des heures actuelles de séance dès qu'un certain nombre de signatures sont recueillies, (ii) la nécessité que la pétition électronique soit parrainée par pas moins de cinq députés et qu'elle soit déposée à la Chambre une fois atteint le délai prescrit pour recueillir les signatures, (iii) l'étude menée au cours de la 38<sup>e</sup> législature sur les cyberpétitions, et que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions régissant les pétitions, dans les 12 mois suivant l'adoption de cet ordre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Dubé (Chambly—Borduas), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Bevington (Western Arctic), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Thibeault (Sudbury), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) et M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 14 février 2013*

**N° 6**

**M-430** — 2 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. McColeman (Brant), appuyé par M. Lobb (Huron—Bruce), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souscrire au rapport du Groupe de travail spécial sur les possibilités d'emploi des personnes handicapées intitulé « Repenser l'inCapacité dans le secteur privé » et à ses

to furthering public-private cooperation by: (a) building on existing government initiatives, such as the Opportunities Fund, the Registered Disability Savings Plan, the ratification of the United Nations Convention of the Rights of Persons with Disabilities, and the Labour Market Agreements for Persons with Disabilities; (b) issuing a call to action for Canadian employers to examine the expert panel's findings and encouraging employers to take advantage of private sector-led initiatives to increase employment levels for persons with disabilities in Canada; (c) pursuing greater accountability and coordination of its labour market funding for persons with disabilities and ensuring that funding is demand driven and focussed on suitable performance indicators with strong demonstrable results; (d) establishing an increased focus on young people with disabilities to include support mechanisms specifically targeted at increasing employment levels among youth with disabilities, through programs such as the Youth Employment Strategy; and (e) strengthening efforts to identify existing innovative approaches to increasing the employment of persons with disabilities occurring in communities across Canada and ensuring that programs have the flexibility to help replicate such approaches.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 7

**C-428** — May 3, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Consideration at report stage of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

*Committee Report — presented on Friday, May 3, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-230.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

#### No. 8

**C-473** — April 23, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That Bill C-473, An Act to amend the Financial Administration Act (balanced representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

conclusions; et s'engager à poursuivre la coopération public-privé : a) en s'appuyant sur les initiatives gouvernementales existantes, comme le Fonds d'intégration, le régime enregistré d'épargne-invalidité, la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées et les Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées; b) en invitant les employeurs canadiens à prendre connaissance des conclusions du groupe d'experts et en les incitant à tirer parti des initiatives menées par le secteur privé pour accroître les niveaux d'emploi des personnes handicapées au Canada; c) en réclamant une meilleure reddition de comptes et une plus grande coordination du financement du marché du travail destiné aux personnes handicapées, et en s'assurant que les fonds sont octroyés selon les besoins et axés sur des indicateurs de rendement adéquats et de solides résultats tangibles; d) en se concentrant davantage sur les jeunes handicapés afin d'instaurer des mécanismes de soutien conçus spécialement pour accroître les niveaux d'emploi chez ces personnes, au moyen de programmes comme la Stratégie emploi jeunesse; e) en renforçant les efforts visant à identifier les approches novatrices utilisées partout au Canada pour favoriser l'emploi de personnes handicapées, et en s'assurant que les programmes sont suffisamment souples pour reproduire de telles approches.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 7

**C-428** — 3 mai 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le vendredi 3 mai 2013, document parlementaire n° 8510-411-230.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

#### N° 8

**C-473** — 23 avril 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-473, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (représentation équilibrée), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.



*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — March 20, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 9

**C-452** — May 9, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic)— Consideration at report stage of Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

*Committee Report — presented on Thursday, May 9, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-232.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

### No. 10

**M-425** — February 6, 2013 — Mr. Wallace (Burlington) — That, in the opinion of the House, the government should continue to: (a) recognize the long-term health risks and costs of obesity in Canada; (b) support, promote and fund organizations and individuals who are involved in the physical well-being of Canadians; and (c) make the reduction of obesity of Canadians a public health priority.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013*

### No. 11

**C-479** — May 10, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — That Bill C-479, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 20 mars 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 9

**C-452** — 9 mai 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 9 mai 2013, document parlementaire n° 8510-411-232.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

### N° 10

**M-425** — 6 février 2013 — M. Wallace (Burlington) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer à : a) reconnaître les risques et les coûts à long terme de l'obésité sur la santé des Canadiens; b) appuyer, promouvoir et subventionner les organismes et individus voués au mieux-être physique des Canadiens; c) faire de la réduction de l'obésité chez les Canadiens une priorité de la santé publique.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013*

### N° 11

**C-479** — 10 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), — Que le projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## No. 12

**M-431** — April 24, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to: (a) consider the election of committee chairs by means of a preferential ballot system by all the Members of the House of Commons, at the beginning of each session and prior to the establishment of the membership of the standing committees; (b) study the practices of other Westminster-style Parliaments in relation to the election of Committee Chairs; (c) propose any necessary modifications to the Standing Orders and practices of the House; and (d) report its findings to the House no later than six months following the adoption of this order.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — March 20, 2013*

*Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River), Mr. Goldring (Edmonton East), Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), Mr. Young (Oakville), Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — March 28, 2013*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — April 15, 2013*

*Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — April 16, 2013*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 13

**C-475<sup>†</sup>** — May 23, 2013 — *On or after Friday, June 7, 2013* — Resuming consideration of the motion of Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), — That Bill C-475, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (order-making power), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## N° 12

**M-431** — 24 avril 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Trost (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Chong (Wellington—Halton Hills), — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction : a) d'étudier la possibilité de faire élire les présidents de comités au moyen d'un mode de scrutin préférentiel, par tous les députés de la Chambre des communes, au début de chaque session et avant l'établissement de la composition des comités permanents; b) d'étudier les usages observés dans d'autres parlements de type britannique par rapport à l'élection des présidents de comités; c) de proposer les modifications devant être apportées au Règlement et aux usages de la Chambre; d) de faire rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption du présent ordre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hsu (Kingston et les Îles) — 20 mars 2013*

*M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill), M. Goldring (Edmonton—Est), M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga—Sud), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M. Bezan (Selkirk—Interlake), M. Hiebert (Surrey—Sud—White Rock—Cloverdale), M. Bruinooge (Winnipeg—Sud), M. Breitkreuz (Yorkton—Melville), M. Payne (Medicine Hat), M. Allen (Tobique—Mactaquac), M. Young (Oakville), M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) et M. Woodworth (Kitchener—Centre) — 28 mars 2013*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2013*

*M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — 16 avril 2013*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 13

**C-475<sup>†</sup>** — 23 mai 2013 — *À compter du vendredi 7 juin 2013* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), — Que le projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et documents électroniques (pouvoir de rendre des ordonnances), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

**No. 14**

**C-474** — May 24, 2013 — *On or after Monday, June 10, 2013* — Resuming consideration of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-474, An Act respecting the promotion of financial transparency, improved accountability and long-term economic sustainability through the public reporting of payments made by mining, oil and gas corporations to foreign governments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**No. 15**

**C-462** — May 30, 2013 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Consideration at report stage of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

*Committee Report* — presented on Thursday, May 30, 2013, Sessional Paper No. 8510-411-248.

*Report and third reading stages* — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

*Motion for third reading* — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

**No. 16**

**C-444** — May 31, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dreeshen (Red Deer), seconded by Mr. Hayes (Sault Ste. Marie), — That Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer), be now read a third time and do pass.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

*Voting* — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

**N° 14**

**C-474** — 24 mai 2013 — *À compter du lundi 10 juin 2013* — Reprise de l'étude de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-474, Loi visant à favoriser la transparence financière, le renforcement de la responsabilité et la viabilité économique à long terme par la publication des paiements versés à des gouvernements étrangers par les sociétés minières, pétrolières et gazières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

**N° 15**

**C-462** — 30 mai 2013 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité* — présenté le jeudi 30 mai 2013, document parlementaire n° 8510-411-248.

*Étapes du rapport et de la troisième lecture* — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

*Motion portant troisième lecture* — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

**N° 16**

**C-444** — 31 mai 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dreeshen (Red Deer), appuyé par M. Hayes (Sault Ste. Marie), — Que le projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

*Mise aux voix* — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

---

## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

---

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF  
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES  
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**

June 4, 2013 — The Minister of Health — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act”.

**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 4, 2013 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Bill entitled “An Act to Amend the Controlled Drugs and Substances Act (offence during transportation of controlled substance)”.

June 4, 2013 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Lake Joseph and other lakes and rivers)”.

June 4, 2013 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Abitibi and Témiscamingue regions)”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

**Q-1393<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the Canadian Armed Forces, since January 1, 2006: (a) what are the file numbers of each set of Minutes of Proceedings for a Board of Inquiry convened to investigate the death, attempted suicide, serious injury, or injury likely to cause permanent disability of a Canadian Armed Forces member; (b) what was the date on which the Chief of Defence Staff, or a person acting on behalf of the Chief of Defence Staff, approved those Minutes; (c) if the Minutes have not been approved, the date by which such approval is anticipated; and (d) has a copy of the Minutes of the Board of Inquiry been released to the victim or next of kin of each victim?

**Q-1394<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the Ontario-Quebec Continental Gateway initiative: (a) was there a formal agreement with Quebec with regard to this initiative; (b) if there was an agreement, when will details of the programming be made public; (c) are the budget envelopes set aside for this initiative still available; (d) does the government plan to allocate a specific budget envelope to projects proposed by the Quebec government; (e) what projects proposed by the Quebec government have received government approval; (f) what impact will the recently announced projects to improve the movement of goods through the Windsor-Detroit corridor have on the overall budget envelope; and (g) will funds from the Ontario-Quebec Continental Gateway initiative be used to build the new Champlain Bridge?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

4 juin 2013 — Le ministre de la Santé — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances ».

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

4 juin 2013 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (infraction commise lors du transport d'une substance désignée) ».

4 juin 2013 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Joseph et autres lacs et rivières) ».

4 juin 2013 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (régions de l'Abitibi et du Témiscamingue) ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

**Q-1393<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les Forces armées canadiennes, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : a) quels sont les numéros de dossier de chaque série de procès-verbaux des commissions d'enquête chargées de faire la lumière sur les décès, les tentatives de suicide, les blessures graves ou les blessures susceptibles de causer une incapacité permanente chez des membres des Forces armées canadiennes; b) quelle était la date à laquelle le Chef d'état-major de la Défense, ou la personne agissant en son nom, a approuvé ces procès-verbaux; c) si les procès-verbaux n'ont pas encore été approuvés, la date à laquelle leur approbation est prévue; d) si des copies des procès-verbaux des commissions d'enquête ont été transmis aux victimes ou à leurs plus proches parents?

**Q-1394<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne la porte continentale Québec-Ontario : a) y a-t-il eu entente formelle avec le Québec relativement à ce programme; b) s'il y a eu entente, quand la programmation prévue dans le cadre de ce programme sera-t-elle rendue publique; c) les enveloppes prévues dans ce programme sont-elles toujours disponibles; d) le gouvernement entend-il accorder une enveloppe spécifique dédiée aux projets soumis par le gouvernement québécois; e) quels sont les projets proposés par le gouvernement québécois dans le cadre de ce programme qui ont reçu l'aval du gouvernement; f) quel est l'impact sur l'enveloppe globale du programme des différents

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- projets récemment annoncés pour améliorer la fluidité des marchandises du côté de Windsor-Détroit; g) les fonds du programme serviront-ils à la construction du nouveau pont Champlain?
- Q-1395<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada: (a) has the Minister of Agriculture and Agri-Food been asked any questions by the Saskatchewan provincial Minister of Agriculture about the proposed divestiture of the Agroforestry Development Centre at Indian Head, Saskatchewan; (b) when were those questions received; (c) what were those questions; (d) has the Minister replied; and (e) when and what were his answers?
- Q-1395<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne Agriculture et Agroalimentaire Canada : a) le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire s'est-il fait poser des questions par le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan sur la cession proposé du Centre du développement de l'agroforesterie d'Indian Head, en Saskatchewan; b) quand ces questions ont-elles été reçues; c) quelles étaient les questions; d) le ministre y a-t-il répondu; e) qu'a-t-il répondu, et quand?
- Q-1396<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — With regard to the Memorandum of Understanding on the development of the Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor: (a) have formal agreements been reached with Quebec and Ontario regarding the broader strategy that was to have been adopted; (b) if so, what are the details of the agreement and the strategy; (c) if not, when will this strategy be announced; and (d) what are the reasons for the delays?
- Q-1396<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne le Protocole d'entente sur le développement de la Porte continentale et du corridor de commerce Ontario-Québec : a) y-a-t-il eu des ententes formelles avec le Québec et l'Ontario concernant la stratégie globale qui devait être adoptée; b) si oui, quels sont les détails de l'entente et de la stratégie; c) sinon, quand cette stratégie devrait-elle être annoncée; d) qu'est-ce qui explique les délais?
- Q-1397<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — With regard to the Gateways and Border Crossings Fund under the “Building Canada” infrastructure plan: (a) are the anticipated funding envelopes for this program still available; (b) how much money has been invested and in which projects; (c) how much is still available for the Quebec-Ontario continental gateway; (d) will the Government of Quebec receive a dedicated envelope for its own projects; (e) did the Government of Quebec's intended projects under this program receive government support; (f) how much money was invested in Ontario and how much in Quebec for the Quebec-Ontario continental gateway; (g) are the various projects announced to improve the flow of goods between Windsor and Detroit financed using funds for the Quebec-Ontario continental gateway; (h) will monies for the Gateways and Border Crossings Fund be used to establish a logistical platform on the Detroit side; and (i) what is the total value of goods manufactured in Quebec that pass through Windsor?
- Q-1397<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne le fonds national pour les portes et les passages frontaliers du plan d'infrastructures « Chantiers Canada » : a) les enveloppes budgétaires prévues pour ce programme sont-elles toujours disponibles; b) combien d'argent a été investi et dans quels projets; c) combien reste-t-il de disponible pour la porte continentale Québec-Ontario; d) le gouvernement du Québec va-t-il obtenir une enveloppe dédiée pour ses propres projets; e) les projets souhaités par le gouvernement du Québec dans le cadre de ce programme ont-ils reçu l'aval du gouvernement; f) combien d'argent a été investi en Ontario et combien d'argent a été investi au Québec pour la porte continentale Québec-Ontario; g) les différents projets annoncés pour améliorer la fluidité des marchandises du côté de Windsor-Détroit sont-ils financés par le fonds pour la porte continentale Québec-Ontario; h) les deniers du fonds pour les portes et passages frontaliers seront-ils utilisés pour la mise en place d'une plateforme logistique du côté de Détroit; i) à combien s'élève la valeur totale des produits manufacturiers québécois qui transitent par Windsor?
- Q-1398<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — With regard to the new Champlain Bridge, does the funding for the new bridge and emergency repairs to the current bridge come from the Gateways and Border Crossings Fund, more specifically, the Ontario-Quebec Continental Gateway?
- Q-1398<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes) — En ce qui concerne le nouveau pont Champlain, le financement du nouveau pont, ou des travaux d'urgence sur l'actuel pont Champlain, provient-il du fonds national pour les portes et les passages frontaliers, plus spécifiquement pour la porte continentale Québec-Ontario?
- Q-1399<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the Minister of Citizenship and Immigration's statement in the House on March 14, 2012, that “we have issued an operational bulletin to our visa officers and CBSA (Canada Border Service Agency) agents indicating that the African National Congress (ANC) is an organization that has undergone substantial change and, therefore, membership in it should no longer be considered grounds for inadmissibility”:(a) when was this directive issued, (i) was this directive issued in
- Q-1399<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la déclaration que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a faite à la Chambre le 14 mars 2012, à savoir : « Nous avons publié un bulletin opérationnel à l'intention des agents des visas et des agents de l'Agence des services frontaliers du Canada. On y mentionne que le Congrès national africain a subi de grands changements et que les personnes qui en font partie ne devraient plus être considérées interdites de territoire. » : a) quand cette directive a-t-elle été

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



written form, (ii) if so, is it publically available and where can it be accessed, (iii) on what date was it posted to the website of Citizenship and Immigration Canada, (iv) why, as of June 4, 2013, is it unavailable on the website of Citizenship and Immigration Canada, (v) what are the details of the directive, (vi) how was the directive communicated to CBSA agents, (vii) how was the directive communicated to Citizenship and Immigration Canada personnel in Canada, (viii) how was the directive communicated to Embassy and Consulate personnel abroad, (ix) with respect to (vii) and (viii), on what dates did said communication occur, (x) on what date did the directive become effective; *(b)* does the exemption to inadmissibility created by this directive apply only to AANC members or does it apply to members of any organization that has undergone a fundamental change, (i) if the former, does it apply to both current and former ANC members regardless of the time period during which they were associated with the organization, (ii) if the latter, are there specific guidelines regarding the determination of whether an organization has undergone a fundamental change, (iii) if so, are these guidelines publically available and where can they be accessed, (iv) if not, how is this determination made, (v) what organizations are currently considered to have undergone fundamental change; *(c)* under what sections of the Immigration and Refugee Protection Act (IRPA) have ANC members been found inadmissible, (i) broken down by and year section, how many ANC members have been found inadmissible, (ii) how long did the determination of inadmissibility take in each case; *(d)* does this directive necessarily exempt the ANC from inadmissibility pursuant to section 34 of the IRPA; *(e)* does this directive necessarily exempt the ANC from inadmissibility pursuant to section 37 of the IRPA; *(f)* does the new directive apply to any organization that has undergone a fundamental change; *(g)* what provisions of IRPA are specifically targeted by this new directive to ensure that inadmissibility determinations do not solely rest on ANC membership; *(h)* are specific determinations regarding the admissibility to Canada of current and former ANC members based on individual answers provided to questions on visa application forms; *(i)* upon a finding that a current or former ANC member is not admissible to Canada, can this determination be appealed and, if so, on what grounds; *(j)* is it necessary that an applicant have engaged in criminal activity related to his current or former membership in the ANC in order to be denied admissibility based on his membership in this organization, (i) if so, is it necessary that the applicant have a criminal record, (ii) is it necessary that the conduct at issue be currently criminalized in Canada in order to result in inadmissibility pursuant to section 37 of the IRPA; *(k)* were there any exemptions to the inadmissibility of a current or former ANC member prior to the adoption of this new operational directive; *(l)* have the new directive and any resulting operational guidelines been applied since their adoption to the cases of any current or former ANC members; *(m)* to whom can an applicant present evidence that a relevant organization has undergone a fundamental change; *(n)* what standard of evidence is required for showing that an organization has undergone a fundamental change, (i) how are such decisions made, (ii) by whom and applying what criteria; *(o)* is a finding of inadmissibility in this regard, or a finding as to the applicability of the “fundamental change” exemption, at the complete discretion of the particular border guard who reviews a particular application, (i) is a finding of inadmissibility in this regard reviewable, (ii) if reviewable, to

publiée, (i) a-t-elle été publiée par écrit, (ii) si oui, est-elle accessible au public et comment peut-on y accéder, (iii) à quelle date a-t-elle été affichée sur le site web de Citoyenneté et Immigration Canada, (iv) pourquoi n'est-elle plus accessible sur le site web depuis le 4 juin 2013, (v) quels sont les détails de la directive, (vi) comment la directive a-t-elle été communiquée au personnel de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), (vii) comment la directive a-t-elle été communiquée au personnel de Citoyenneté et Immigration Canada en poste au Canada, (viii) comment la directive a-t-elle été communiquée au personnel des ambassades et des consulats, (ix) en ce qui concerne (vii) et (viii), à quelles dates la communication a-t-elle eu lieu, (x) à quelle date la directive a-t-elle pris effet; *b)* la dérogation à l'interdiction de territoire instituée par cette directive s'applique-t-elle seulement aux membres du Congrès national africain (CNA) ou s'applique-t-elle aux membres de n'importe quelle organisation ayant subi de grands changements, (i) si elle s'applique seulement aux membres du CNA, s'applique-t-elle à la fois aux membres actuels et passés sans égard à la période où ils en faisaient partie, (ii) si elle s'applique aux membres de n'importe quelle organisation ayant subi de grands changements, existe-t-il des lignes directrices permettant de déterminer si une organisation a subi de grands changements, (iii) si oui, ces lignes directrices sont-elles accessibles au public et comment peut-on y accéder, (iv) si non, comment détermine-t-on si c'est le cas ou non, (v) quelles organisations passent actuellement pour avoir subi de grands changements; *c)* en vertu de quels articles de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR), des membres du CNA ont-ils été déclarés interdits de territoire, (i) en précisant l'année et l'article, combien de membres du CNA ont été déclarés interdits de territoire, (ii) combien de temps a-t-on mis dans chaque cas à déterminer qu'ils étaient interdits de territoire; *d)* cette directive soustrait-elle nécessairement le CNA à l'interdiction de territoire aux termes de l'article 34 de la LIPR; *e)* cette directive soustrait-elle nécessairement le CNA à l'interdiction de territoire aux termes de l'article 37 de la LIPR; *f)* la nouvelle directive s'applique-t-elle à toute organisation ayant subi de grands changements; *g)* quelles dispositions de la LIPR la nouvelle directive vise-t-elle expressément pour garantir que l'adhésion au CNA n'emporte pas à elle seule interdiction de territoire; *h)* les réponses que les membres actuels ou passés du CNA fournissent au questionnaire de demande de visa servent-elles à déterminer s'ils sont interdits de territoire ou non; *i)* quand un membre actuel ou passé du CNA est déclaré interdit de territoire, peut-il porter la décision en appel et, si oui, en invoquant quels motifs; *j)* faut-il que le demandeur se soit livré à une activité criminelle dans le cadre de son adhésion actuelle ou passée au CNA pour être déclaré interdit de territoire pour cause d'adhésion à cette organisation, (i) si oui, faut-il que le demandeur ait un casier judiciaire, (ii) faut-il que l'activité en question soit actuellement criminalisée au Canada pour emporter interdiction de territoire en vertu de l'article 37 de la LIPR; *k)* y a-t-il eu des dérogations à l'interdiction de territoire de membres actuels ou anciens du CNA avant l'adoption de la nouvelle directive opérationnelle; *l)* la nouvelle directive et ses lignes directrices opérationnelles ont-elles été appliquées à des membres actuels ou anciens de l'ANC; *m)* à qui un demandeur communique-t-il les preuves qu'une organisation a subi de grands changements; *n)* à quelle norme doivent satisfaire les preuves qu'une organisation a subi de grands changements, (i) comment ces décisions sont-elles prises, (ii) par qui et au vu de quels critères; *o)* la déclaration

whom is an application for review made and are the relevant procedural guidelines for review specified, (ii) if there are specified guidelines for review, where can they be accessed; *(p)* has the Minister proposed any further measures to address the problem of the inadmissibility to Canada of current and former ANC members, (ii) if the Minister has directed that new measures be applied in this regard, to whom has the directive been made and where can they be accessed, (iii) if the Minister has not directed that new measures be applied in this regard, what steps are being taken to ensure that current and former members of the ANC are not automatically denied admissibility to Canada on the basis of their association with that organization; *(q)* on what occasions and through what channels has the government discussed the ANC visa issue with the Government of South Africa; *(r)* was the Government of South Africa advised of the operational bulletin and if so, on what date; *(s)* how is the operational bulletin being evaluated for its effectiveness and what steps are in place to ensure it is working; and *(t)* prior to their recent South Africa trip, were the Governor General, Foreign Affairs Minister, and Parliamentary Secretary to the Minister informed of the operational bulletin and, if so, on what dates and by whom?

**Q-1400<sup>2</sup>** — June 4, 2013 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to residency questionnaires for citizenship applications: *(a)* what is the total number of questionnaires sent out by Citizenship and Immigration Canada for each of the last five years; *(b)* what is the total number of questionnaires sent to citizenship applicants living in the riding of Ottawa Centre for each of the last five years; *(c)* what is the total number of questionnaires sent out by province for each of the last five years; *(d)* if the use of questionnaires has increased, what is the rationale; and *(e)* what are the names of all documents describing the criteria of assessment used to determine whether a residency questionnaire will be administered to an applicant?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

### BUSINESS OF SUPPLY

#### Main Estimates

#### OPPOSED VOTES

**No. 1** — June 3, 2013 — The President of the Treasury Board — That Vote 1, in the amount of \$58,169,816, under PARLIAMENT — The Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014, be concurred in.

d'interdiction de territoire ou de dérogation à l'interdiction de territoire pour cause de « grands changements » est-elle laissée à l'entière discrétion du garde-frontière qui examine la demande, (i) la déclaration d'interdiction de territoire est-elle sujette à révision, (ii) si oui, à qui la demande de révision s'adresse-t-elle et les lignes directrices de révision sont-elles précisées, (ii) s'il y a des lignes directrices de révision, comment peut-on y accéder; *(p)* le ministre a-t-il proposé d'autres mesures concernant l'interdiction de territoire des membres actuels ou anciens du CNA, (ii) si le ministre a pris de nouvelles mesures à cet égard, à qui la directive a-t-elle été adressée et comment peut-on y accéder, (iii) si le ministre n'a pas pris de nouvelles mesures à cet égard, que fait-on pour que les membres actuels ou anciens du CNA ne soient pas déclarés interdits de territoire pour cause d'appartenance à cette organisation; *(q)* à quelles occasions et par quelles voies le gouvernement a-t-il discuté de la question des visas et du CNA avec le gouvernement de l'Afrique du Sud; *(r)* le gouvernement d'Afrique du Sud a-t-il été informé du bulletin opérationnel et, si oui, à quelle date; *(s)* comment évalue-t-on l'efficacité du bulletin opérationnel et comment veille-t-on à sa mise en application; *(t)* avant leur récent voyage en Afrique du Sud, le Gouverneur général, le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire parlementaire du ministre ont-ils été informés du bulletin opérationnel et, si oui, à quelles dates et par qui?

**Q-1400<sup>2</sup>** — 4 juin 2013 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les questionnaires sur la résidence pour les demandes de citoyenneté : *a)* au total, combien de questionnaires ont été envoyés par Citoyenneté et Immigration Canada, au cours de chacune des cinq dernières années; *b)* au total, combien de questionnaires ont été envoyés aux demandeurs de citoyenneté habitant la circonscription d'Ottawa-Centre au cours de chacune des cinq dernières années; *c)* au total, combien de questionnaires ont été envoyés, par province, au cours de chacune des cinq dernières années; *d)* si l'utilisation du questionnaire a augmenté, que justifie l'augmentation; *e)* quels sont les titres de tous les documents décrivant les critères d'évaluation employés pour déterminer si un demandeur doit remplir le questionnaire sur la résidence?

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### TRAVAUX DES SUBSIDES

#### Budget principal des dépenses

#### CRÉDITS QUI FONT L'OBJET D'OPPOSITION

**N<sup>o</sup> 1** — 3 juin 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Que le crédit 1, au montant de 58 169 816 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Sénat — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014, soit agréé.

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

June 3, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Notice of opposition to Vote 1, in the amount of \$58,169,816, under PARLIAMENT — The Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014.

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

#### UNOPPOSED VOTES

June 3, 2013 — The President of the Treasury Board — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014, except any vote disposed of earlier today and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

#### Supplementary Estimates (A)

#### UNOPPOSED VOTES

June 3, 2013 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2014, be concurred in.

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

#### GOVERNMENT BUSINESS

#### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

3 juin 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Avis d'opposition au crédit 1, au montant de 58 169 816 \$, sous la rubrique PARLEMENT — Sénat — Dépenses du Programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

#### CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

3 juin 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

#### Budget supplémentaire des dépenses (A)

#### CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

3 juin 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014, soit agréé.

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

#### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS



**REPORT STAGE OF BILLS**

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI**

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>